

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 4 (1943)

**Heft:** 5-6

**Rubrik:** EOV., Einladung zur 23. Delegiertenversammlung = S.F.O.,  
convocation à l'assemblée de délégués

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

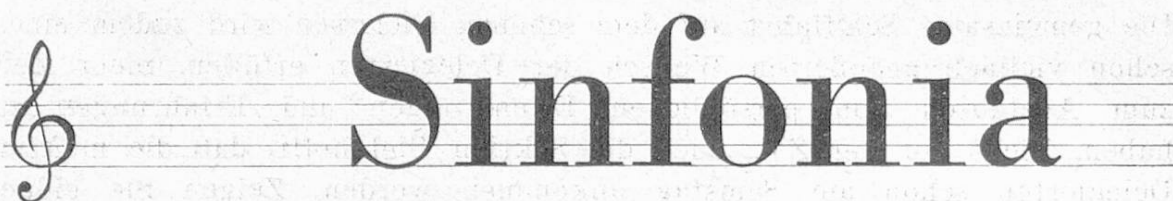
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zug, Mai/Juni 1943 / Zoug, Mai/Juin 1943

No. 5/6 / 4. Jahrgang / IV<sup>ème</sup> année



# Sinfonia

*Schweizerische Monatsschrift für Orchester- und Hausmusik*

*Offizielles Organ des Eidg. Orchesterverbandes*

*Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre*

*Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres*

*Redaktion: A. Piguet du Fay, Steinwiesstraße 32, Zürich 7*

---

## *EOV., Einladung zur 23. Delegiertenversammlung*

Program m :

**Samstag den 15. Mai 1943:**

- 19.00 Uhr Gemeinsames Nachtessen im Hotel Elite in Biel.  
20.30 Uhr Jubiläumsfeier und Unterhaltungsabend, vom Bieler Orchester veranstaltet. Jubiläumsbericht von Herrn E. Gschwind, Mitglied des Zentralvorstandes.

**Sonntag den 16. Mai 1943:**

- 09.00 Uhr Delegiertenversammlung im Hotel Elite in Biel  
(Traktandenliste laut Nr. 4 der »Sinfonia«, Seite 50).  
10.30 Uhr Vortrag des Bieler Orchesters: Haydn, Sinfonie in D-dur, op. 104 (Londoner), sogenannte »Salomon-Sinfonie« (Adagio — Allegro — Andante — Minuetto — Allegro spiritoso).  
12.00 Uhr Gemeinsames Mittagessen.  
14.00 Uhr Schifffahrt der Delegierten nach der St. Petersinsel.  
16.30 Uhr Rückfahrt nach Biel.

Die Anmeldung der Delegierten mit der den Sektionen zugegangenen Anmeldekarte erbitten wir sofort, doch muß dieselbe allerspätestens am 14. Mai, 20.00 Uhr im Besitze des Zentralpräsidenten G. Huber, Meientalstraße 64, Zürich-Altstetten, sein. **Beachten Sie bitte die Mitteilungen auf Seite 50 in der »Sinfonia« Nr. 4 genau.**

Zum 25jährigen Jubiläum unseres Verbandes erwarten wir Vertretungen von allen Sektionen. Es sind so wichtige Beschlüsse zu fassen, daß eine Abwesenheit von den Sektionen fast nicht zu verantworten ist. Die gemeinsame Schifffahrt auf dem schönen Bielersee wird zudem einen schon vielfach geäußerten Wunsch der Delegierten erfüllen, mehr Zeit zum Austausch von persönlichen Erinnerungen und Erfahrungen zu haben. Nicht nur der ZV., auch die Sektion Biel hofft, daß die meisten Delegierten schon am Samstag ankommen werden. Zeigen Sie eidgenössischen Kameradschaftsgeist durch einen Massenbesuch.

Zentralvorstand und Bieler Orchester.

## *S.F.O., Convocation à l'assemblée de délégués*

Programme :

### **Samedi, 15 mai 1943:**

- 19.00 h. Repas en commun à l'Hôtel Elite à Bienne.
- 20.30 h. Célébration du jubilé de la S.F.O. — Rapporteur: M. E. Gschwind, membre du Comité central, et soirée familière organisée par l'Orchestre de Bienne.

### **Dimanche, 16 mai 1943:**

- 09.00 h. Assemblée des délégués à l'Hôtel Elite à Bienne (Tractanda: v. «Sinfonia», no. 4, page 50).
- 10.30 h. Intermède musical par l'Orchestre de Bienne: Haydn, Symphonie en ré majeur, op. 104, nommée «Symphonie de Salomon» (Adagio — Allegro — Andante — Minuetto — Allegro spiritoso).
- 12.00 h. Repas en commun.
- 14.00 h. Excursion des délégués à l'île de St-Pierre.
- 16.30 h. Retour à Bienne.

Les sections sont priées d'annoncer le nombre et les noms de leurs délégués le plus tôt possible au président central: M. G. Huber, Meientalstraße 64, Zurich-Altstetten. Les adhésions faites au moyen des cartes qui ont été adressées aux sections devront être jusqu'au 14 mai, 20.00 h. en possession de M. Huber. **Prière d'examiner soigneusement les communications contenues dans le no. 4 de «Sinfonia», page 50.**

A l'occasion du 25<sup>me</sup> anniversaire de notre association, nous attendons des délégations de toutes les sections. Il y a d'importantes décisions à prendre qui demandent la représentation de toutes les sections. La course en bateau sur le beau Lac de Bienne donnera aux délégués l'occasion de prendre contact avec leurs collègues. Le Comité central et la Section de Bienne espèrent que la plupart des délégués arriveront déjà le samedi à Bienne.

Comité central et Orchestre de Bienne.